

**Summary of Skills**

---

- Skilled Analyst and Programmer: Proficient in statistical analysis and data visualization with R and SPSS; experienced in Python and R programming
- Expert in Research Methods: Specializes in designing quantitative and qualitative studies, including surveys and interviews
- Adept in Language Processing: Utilizes Praat and Ocenaudio for linguistic analysis
- Multilingual Communicator: Native Mandarin speaker with full proficiency in English and conversational proficiency in Korean and Japanese

**Education**

---

**University of British Columbia, Master of Data Science – Computational Linguistics** Incoming

Admitted with Entrance Scholarship

**Shantou University, BA in English Language and Literature (Global Studies Honors Program)** 09/2020-07/2024

Graduated with Distinction

GPA: 4.13 (91.3%) Ranking: 2/72

*Relevant Courses: Sociological Imagination: Theoretical Traditions and Classic Books Reading, Research Methodology*

**Hong Kong University of Science and Technology, Exchange Program in Quantitative Social Analysis** 01/2023-06/2023

*Relevant Courses: Population and Development in China, Research Methods in Social Sciences*

**Work Experience**

---

**Language and Speech Test Engineering Intern** NetEase Youdao 01/2024-04/2024

- Evaluate the quality of voice AI service products to identify product issues from the perspectives of speech and language, providing direction and reference for AI technology development
- Create voice quality measurement datasets, including collecting and recording various types of English language materials, annotating, reviewing, and proofreading the materials to build the data foundation for evaluation
- Utilize professional expertise in language and speech to summarize and analyze various issues encountered during the evaluation process, assisting in the establishment and optimization of various voice evaluation plans and processes

**Research Assistant** Shantou University 09/2022-01/2023

*A Study of the Impact of Genre-Based Pedagogy on Students' Development of English Research Writing Competence*

- Investigated the effectiveness of different teaching methods in improving academic writing skills through a comparative experimental study, administering questionnaires and assessing participant attitudes using Likert scale ratings
- Facilitated data collection by distributing questionnaires, analyzing responses with regression and visualizing with R applying quantitative techniques
- Facilitated thematic coding and analysis with Nvivo for short answer questions utilizing qualitative skills

**Research Experience**

---

**Undergraduate Thesis Under Review for Publication**

*From Classroom Assignment to a Translation Project for International Publication: An Ethnographic Study of a Translation Practice in the*

*Making* 02/2024-Present

- Investigated the potential of project-based pedagogy in ameliorating translation training methodologies through the lens of Actor-Network Theory and ethnographic methods
- Advocated for the significance of project-based pedagogy in promoting real-world translation practice, while highlighting the necessity for critical thinking in utilizing language technology and the importance of effective communication and cooperation in translation projects

**Translation Publication** 03/2022

Bogucki, L. (2022). 书评: Carol O'Sullivan 和 Jean-François Cornu (主编)《电影翻译 1900—1950 (英国国家科学院论文 集, 第 218 卷)》, 牛津: 牛津大学出版社, 2019. xxii, 321pp (Z. Shan, P. Zhang, Y. Zhang & W. He, Trans). *Target Online*.

### **Scholarships & Awards**

---

Entrance Scholarship, University of British Columbia	07/2024
Outstanding Graduate Scholarship, Shantou University	06/2024
Yan Hing Shum Scholarship, Shantou University	06/2024
First Prize Scholarship, Shantou University	01/2023
Award for The Title of Honor “Campus Cultural Activist”, Shantou University	01/2023
Third Prize Scholarship, Shantou University	01/2022